

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja

...

PE 367.690v01-00

GROZĪJUMI NR. 41–109

Ziņojuma projekts

(PE 364.886v03-00)

Marianne Thyssen

Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam, ar ko izveido Kopienas rīcības programmu veselības un patērētāju aizsardzības jomā 2007. līdz 2013. gadam

Priekšlikums lēmumam (KOM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

Komisijas ierosinātais teksts

Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījumu iesniedza *József Szájer*

Grozījums Nr. 41
Programmas nosaukums

Kopienas rīcības programma **veselības un**
patērētāju aizsardzības jomā 2007. līdz
2013. gadam

Kopienas rīcības programma patērētāju
aizsardzības jomā 2007. līdz 2013. gadam

Or. hu

Pamatojums

Patērētāju aizsardzībai un veselībai ir kopēji elementi, un kopīga rīcības programma tādējādi samazina patērētāju aizsardzību kā tādu. Šo jomu tuvināšana var radīt problēmas ES resursu izmantošanas ziņā galvenokārt jaunajās dalībvalstīs, kurās līdz šim bija jāpieliek lieli pūliņi, lai pastiprinātu patērētāju aizsardzību un patērētāju aizsardzības politikas īstenošanu. Atbalsts patērētāju aizsardzībai jaunajās dalībvalstīs ir ierobežots gan ideoloģiskā, gan finansiālā ziņā. Kopīga programma vēl vairāk var pastiprināt šo negatīvo attīstības gaitu.

AM\594739LV.doc

PE 367.690v01-00

LV

Ārējais tulkojums

LV

Grozījumu iesniedza *József Szájer*

Grozījums Nr. 42

1. atsauce

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā **152. un** 153. pantu,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 153. pantu,

Or. hu

Pamatojums

Patērētāju aizsardzībai un veselībai ir kopēji elementi, un kopīga rīcības programma tādējādi samazina patērētāju aizsardzību kā tādu. Šo jomu tuvināšana var radīt problēmas ES resursu izmantošanas ziņā galvenokārt jaunajās dalībvalstīs, kurās līdz šim bija jāpieliek lieli pūliņi, lai pastiprinātu patērētāju aizsardzību un patērētāju aizsardzības politikas īstenošanu. Atbalsts patērētāju aizsardzībai jaunajās dalībvalstīs ir ierobežots gan ideoloģiskā, gan finansiālā ziņā. Kopīga programma vēl vairāk var pastiprināt šo negatīvo attīstības gaitu.

Grozījumu iesniedza *József Szájer*

Grozījums Nr. 43

1. apsvērums

1) Kopiena var dot ieguldījumu iedzīvotāju **veselības**, drošības un ekonomisko interešu aizstāvēšanā ar darbībām **sabiedrības veselības un** patērētāju aizsardzības jomā.

1) Kopiena var dot ieguldījumu iedzīvotāju drošības un ekonomisko interešu aizstāvēšanā ar darbībām patērētāju aizsardzības jomā.

Or. hu

Pamatojums

Patērētāju aizsardzībai un veselībai ir kopēji elementi, un kopīga rīcības programma tādējādi samazina patērētāju aizsardzību kā tādu. Šo jomu tuvināšana var radīt problēmas ES resursu izmantošanas ziņā galvenokārt jaunajās dalībvalstīs, kurās līdz šim bija jāpieliek lieli pūliņi, lai pastiprinātu patērētāju aizsardzību un patērētāju aizsardzības politikas īstenošanu. Atbalsts patērētāju aizsardzībai jaunajās dalībvalstīs ir ierobežots gan ideoloģiskā, gan finansiālā ziņā. Kopīga programma vēl vairāk var pastiprināt šo negatīvo attīstības gaitu.

Grozījumu iesniedza *József Szájer*

Grozījums Nr. 44

3. apsvērums

3) *Viena integrēta programma palīdzētu maksimāli izmantot mērķu sinerģiju un darbību izpildi šajās jomās, vienlaikus saglabājot pamatelementus un specifiku rīcībai veselības un patērētāju aizsardzības jomā. Veselības un patērētāju aizsardzības pasākumu apvienošana vienā programmā var palīdzēt pildīt kopīgos mērķus par iedzīvotāju pasargāšanu no riskiem un apdraudējuma, ar to palielinot iedzīvotāju spēju iegūt zināšanas un iespējas pieņemt lēmumus savās interesēs, un atbalstot veselības un patērētāju aizsardzības mērķu ieviešanu visās Kopienas politikās un darbībās. Ar administratīvo struktūru un sistēmu apvienošanu varētu panākt programmas efektīvāku īstenošanu, palīdzot labāk izmantot pieejamos Kopienas resursus, kas atvēlēti veselības un patērētāju aizsardzībai.*

svītrots

Or. hu

Pamatojums

Patērētāju aizsardzībai un veselībai ir kopēji elementi, un kopīga rīcības programma tādējādi samazina patērētāju aizsardzību kā tādu. Šo jomu tuvināšana var radīt problēmas ES resursu izmantošanas ziņā galvenokārt jaunajās dalībvalstīs, kurās līdz šim bija jāpieliek lieli pūliņi, lai pastiprinātu patērētāju aizsardzību un patērētāju aizsardzības politikas īstenošanu. Atbalsts patērētāju aizsardzībai jaunajās dalībvalstīs ir ierobežots gan ideoloģiskā, gan finansiālā ziņā. Kopīga programma vēl vairāk var pastiprināt šo negatīvo attīstības gaitu.

Grozījumu iesniedza József Szájer

Grozījums Nr. 45

4. apsvērums

4) *Veselības un patērētāju aizsardzības politikai ir kopīgi mērķi, kas saistīti ar aizsardzību pret riskiem, ar iedzīvotāju lēmumu pieņemšanas uzlabošanu un veselības un patērētāju aizsardzības interešu integrāciju visās Kopienas politikas jomās, kā arī kopīgi instrumenti, piemēram, saziņas līdzekļi, pilsoniskās sabiedrības iespēju paplašināšana attiecībā*

svītrots

uz veselības un patērētāju aizsardzības jautājumiem, un starptautiskās sadarbības veicināšana par šīm problēmām. Tādas problēmas kā uzturs un aptaukošanās, tabaka un citas izvēles attiecībā uz patēriņu, kas saistās ar veselību, ir piemēri transversālām tēmām, kas atstāj iespaidu kā uz veselības, tā arī patērētāju aizsardzību. Vienota pieeja šiem kopīgajiem mērķiem un instrumentiem ļaus efektīvāk īstenot darbības, kas kopējas veselības un patērētāju aizsardzībai. Kā veselības, tā arī patērētāju aizsardzības jomā ir arī atsevišķi mērķi, kurus jāīsteno ar katrai no šīm divām jomām specifiskām darbībām un instrumentiem.

Or. hu

Pamatojums

Patērētāju aizsardzībai un veselībai ir kopēji elementi, un kopīga rīcības programma tādējādi samazina patērētāju aizsardzību kā tādu. Šo jomu tuvināšana var radīt problēmas ES resursu izmantošanas ziņā galvenokārt jaunajās dalībvalstīs, kurās līdz šim bija jāpieliek lieli pūliņi, lai pastiprinātu patērētāju aizsardzību un patērētāju aizsardzības politikas īstenošanu. Atbalsts patērētāju aizsardzībai jaunajās dalībvalstīs ir ierobežots gan ideoloģiskā, gan finansiālā ziņā. Kopīga programma vēl vairāk var pastiprināt šo negatīvo attīstības gaitu.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 46 4. apsvērumš

4) Veselības un patērētāju aizsardzības politikai ir kopīgi mērķi, kas saistīti ar aizsardzību pret riskiem, ar iedzīvotāju lēmumu pieņemšanas uzlabošanu un veselības un patērētāju aizsardzības interešu integrāciju visās Kopienas politikas jomās, kā arī kopīgi instrumenti, piemēram, saziņas līdzekļi, pilsoniskās sabiedrības iespēju paplašināšana attiecībā uz veselības un patērētāju aizsardzības jautājumiem, un starptautiskās sadarbības veicināšana par šīm problēmām. Tādas problēmas kā uzturs un aptaukošanās, tabaka un citas izvēles

4) Veselības un patērētāju aizsardzības politikai ir kopīgi mērķi, kas saistīti ar aizsardzību pret riskiem, ***kuriem pakļauti patērētāji***, ar iedzīvotāju lēmumu pieņemšanas ***un informācijas*** uzlabošanu un veselības un patērētāju aizsardzības interešu integrāciju visās Kopienas politikas jomās, kā arī kopīgi instrumenti, piemēram, saziņas līdzekļi, pilsoniskās sabiedrības iespēju paplašināšana attiecībā uz veselības un patērētāju aizsardzības jautājumiem, un starptautiskās sadarbības veicināšana par šīm problēmām. Tādas problēmas kā uzturs un

attiecībā uz patēriņu, kas saistās ar veselību, ir piemēri transversālām tēmām, kas atstāj iespaidu kā uz veselības, tā arī patērētāju aizsardzību. Vienota pieeja šiem kopīgajiem mērķiem un instrumentiem ļaus efektīvāk īstenot darbības, kas kopējas veselības un patērētāju aizsardzībai. Kā veselības, tā arī patērētāju aizsardzības jomā ir arī atsevišķi mērķi, kurus jāīsteno ar katrai no šīm divām jomām specifiskām darbībām un instrumentiem.

aptaukošanās, tabaka un citas izvēles attiecībā uz patēriņu, kas saistās ar veselību, ir piemēri transversālām tēmām, kas atstāj iespaidu kā uz veselības, tā arī patērētāju aizsardzību. Vienota pieeja šiem kopīgajiem mērķiem un instrumentiem ļaus efektīvāk īstenot darbības, kas kopējas veselības un patērētāju aizsardzībai. Kā veselības, tā arī patērētāju aizsardzības jomā ir arī atsevišķi mērķi, kurus jāīsteno ar katrai no šīm divām jomām specifiskām darbībām un instrumentiem.

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 47
5. apsvēruma

5) Koordinācija ar citiem Kopienas politikas atzariem un programmām ir *svaīgākā* daļa *kopīgajā* mērķī par *veselības un* patērētāju aizsardzības *politikas* ieviešanu citās politikas jomās. Lai veicinātu sinerģiju un izvairītos no pārklāšanās, *atbilstīgi tiks izmantoti citi* Kopienas *fondi un programmas, ieskaitot Kopienas Pētniecības pamatprogrammas un to rezultātus, struktūrfondus un Kopienas Statistikas programmu.*

5) *Saskaņā ar Līguma 153. pantu visās Kopienas politikas jomās patērētāju interešu integrācijai, tāpat kā šajā programmā noteikto patērētāju aizsardzības politikas mērķu integrācijai, vēlams piešķirt prioritāti.* Koordinācija ar citiem Kopienas politikas atzariem un programmām ir *svaīga* daļa mērķī par patērētāju aizsardzības ieviešanu citās politikas jomās. Lai veicinātu sinerģiju un izvairītos no pārklāšanās, *citās* Kopienas *fondos un programmās jāparedz finansiāls atbalsts patērētāju interešu integrācijai attiecīgajās ar patērētājiem saistītajās nozarēs.*

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums, kas aizstāj referenta grozījumu Nr. 7, vairāk uzsver nepieciešamību izveidot integrētu politiku ar nolūku aizsargāt patērētāju tiesības.

Grozījumu iesniedza *Henrik Dam Kristensen*

Grozījums Nr. 48
8.a apsvēruma (jauns)

8.a) Saskaņā ar Eiropas Parlamenta rezolūciju par patērētāju interešu veicināšanu un aizsardzību jaunajās dalībvalstīs¹ programmas īstenošanā jāņem vērā, ka iekšējā tirgus darbība tiks traucēta, ja patērētāju aizsardzības līmenis dažās dalībvalstīs būs zemāks nekā citās. Programmā tādējādi jo īpaši jāuzsver patērētāju tiesību aizsardzības un informētības stiprināšana desmit jaunajās dalībvalstīs.

¹Pieņemtie teksti, P6_TA(2005)0526.

Or. en

Pamatojums

Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja vienprātīgi ir apstiprinājusi ziņojumu par patērētāju interešu veicināšanu un aizsardzību jaunajās dalībvalstīs, un ir skaidri redzama Eiropas Parlamenta plašā iesaistīšanās, lai stiprinātu patērētāju interešu aizsardzību jaunajās dalībvalstīs. Tādējādi ir svarīgi, lai komiteja un dalībvalstis ievērotu šī ziņojuma mērķus, īstenojot rīcības programmu patērētāju aizsardzības jomā 2007. līdz 2013. gadam.

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 49
11. apsvēruma

11) Šīs programmas īstenošanā ir lietderīgi attīstīt sadarbību ar attiecīgām starptautiskajām organizācijām, **piemēram ANO un tās specializētajām iestādēm, ieskaitot Pasaules veselības organizāciju, kā arī ar Eiropas Padomi un Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizāciju**, palielinot efektivitāti ar **veselības un** patērētāju aizsardzību saistītajām darbībām Kopienā un starptautiskā līmenī, ņemot vērā dažādu organizāciju īpašās iespējas un lomu.

11) Šīs programmas īstenošanā ir lietderīgi attīstīt sadarbību ar attiecīgām starptautiskajām organizācijām, palielinot efektivitāti ar patērētāju aizsardzību saistītajām darbībām Kopienā un starptautiskā līmenī, ņemot vērā dažādu organizāciju īpašās iespējas un lomu.

Pamatojums

Šis grozījums uzlabo referenta grozījumu Nr. 11, kas joprojām ietvēra ar „sabiedrības veselību” saistītu daļu.

Grozījumu iesniedza *Eva-Britt Svensson*

Grozījums Nr. 50
12. apsvērums

12) Lai paaugstinātu programmas vērtību un ietekmi, veiktie pasākumi regulāri jāpārtrauga un jāizvērtē, ietverot arī neatkarīgus novērtējumus.

12) Lai paaugstinātu programmas vērtību un ietekmi, veiktie pasākumi regulāri jāpārtrauga un jāizvērtē, ietverot arī neatkarīgus novērtējumus. ***Patērētāju politikas novērtēšanas nolūkā pēc iespējas jāformulē izmērāmi mērķi un jāizstrādā piemēroti rādītāji. Vēlams ieviest regulāru ziņojumu un salīdzinošu novērtējumu mehānismus, lai noteiktu, kādā mērā sasniegti mērķi patērētāju politikas integrēšanā citās ES politikas jomās.***

Pamatojums

Pārāk ilgi šajā nozarē ir pārāk daudz runu un nepietiekami daudz darbību. Lai praksē patērētāju politiku integrētu citās ES politikas jomās, ES līmenī ir vajadzīgi konkrēti pasākumi, jo īpaši rezultātus salīdzinoši un regulāru pārbaužu instrumenti, lai noteiktu, kādā mērā sasniegti mērķi.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 51
12. apsvērums

12) Lai paaugstinātu programmas vērtību un ietekmi, veiktie pasākumi regulāri jāpārtrauga un jāizvērtē, ietverot arī neatkarīgus novērtējumus.

12) Lai paaugstinātu programmas vērtību un ietekmi, veiktie pasākumi regulāri jāpārtrauga un jāizvērtē, ietverot arī neatkarīgus novērtējumus. ***Patērētāju aizsardzības politikas novērtēšanas nolūkā pēc iespējas jāformulē īstenojami mērķi un jāizstrādā piemēroti rādītāji. Šajā sakarā***

jāievieš ziņojumu un salīdzinošas analīzes sistēma, lai noteiktu, kā virzās uz priekšu mērķu sasniegšana patērētāju politikas integrēšanā citās Kopienas politikas jomās.

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Bernadette Vergnaud*

Grozījums Nr. 52
12.a apsvēruma (jauns)

12.a) Ņemot vērā mazo un amatniecības uzņēmumu ikdienas lomu patērētāju informēšanā un konsultēšanā gan par produktiem un pakalpojumiem, gan veselības krīžu vai atsevišķu materiālu izmantošanas risku gadījumiem, ir vēlams visos līmeņos atbalsēt šo uzņēmumu un saistīto organizāciju darbību, kas skar patērētājus, kā arī nodrošināt, lai mazie un amatniecības uzņēmumi varētu piemērot Eiropas Savienības tiesību aktus.

Or. fr

Pamatojums

Amatniecības uzņēmumiem ir nozīmīga ikdienas loma, informējot un konsultējot patērētājus, ar kuriem šiem uzņēmumiem ir tiešas attiecības. Ir būtiski arī nodrošināt pēc iespējas savlaicīgāk to, lai mazie uzņēmumi varētu tieši piemērot ES politiku patērētāju tiesību aizsardzības jomā. Šajā sakarā pirms jebkuras jaunas pamatnostādnes izstrādes ir svarīgi sistematizēt pētījumu veikšanu par ietekmi uz mazajiem un amatniecības uzņēmumiem.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 53
12.a apsvēruma (jauns)

12.a) Ņemot vērā mazo un amatniecības uzņēmumu ikdienas lomu patērētāju informēšanā un konsultēšanā gan par produktiem un pakalpojumiem, gan

veselības krīžu vai atsevišķu materiālu izmantošanas risku gadījumiem, ir vēlams visos līmeņos atbalstīt šo uzņēmumu un saistīto organizāciju darbību, kas skar patērētājus, kā arī nodrošināt, lai mazie un amatniecības uzņēmumi varētu piemērot Eiropas Savienības tiesību aktus.

Or. fr

Pamatojums

Amatniecības uzņēmumiem ir nozīmīga ikdienas loma, informējot un konsultējot patērētājus, ar kuriem šiem uzņēmumiem ir tiešas attiecības. Ir būtiski arī nodrošināt pēc iespējas savlaicīgāk to, lai mazie un amatniecības uzņēmumi varētu tieši piemērot ES politiku patērētāju tiesību aizsardzības jomā, jo īpaši veicot pētījumus par ietekmi uz šiem uzņēmumiem. Neatbilstošs regulējums, pat tāds, kuru šie uzņēmumi nevar piemērot, tādā pašā mērā samazinātu patērētāju izvēles iespējas.

Grozījumu iesniedza *Alexander Stubb*

Grozījums Nr. 54
14. apsvēruma

14) Komisijai jānodrošina attiecīga pāreja starp šo programmu un ***divām aizstājamām programmām***, jo īpaši attiecībā uz vairākgaļu programmu pasākumu ***un administratīvo atbalststruktūru, piemēram, Sabiedrības veselības aizsardzības programmas izpildaģentūras darba*** turpināšanu.

14) Komisijai jānodrošina attiecīga pāreja starp šo programmu un ***aizstājamo programmu***, jo īpaši attiecībā uz vairākgaļu programmu pasākumu turpināšanu, ***iepriekšējās programmas rezultātu novērtēšanu un jomām, kurām jāpievērš lielāka uzmanība.***

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums izriet no 2005. gada 30. jūnija Priekšsēdētāju konferences lēmuma sadalīt programmu divās daļās (patērētāju aizsardzība un veselība).

2. Mērķi, kas minēts 1. punktā, sasniedz ar ***kopīgiem un konkrētiem*** uzdevumiem veselības un patērētāju aizsardzības jomā.

a) Kopīgie uzdevumi veselības un patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 1. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– aizsargāt iedzīvotājus pret riskiem un apdraudējumiem, ko atsevišķas personas nevar kontrolēt;

– palielināt iedzīvotāju spēju pieņemt informētākus lēmumus par savu veselību un patērētāju interesēm;

– ieviest citās politikās veselības un patērētāju aizsardzības politikas uzdevumus;

b) Konkrētie uzdevumi veselības aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 2. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– aizsargāt iedzīvotājus pret apdraudējumiem veselībai;

– veicināt tādu politiku, kas rada veselīgāku dzīvesveidu;

– veicināt nopietnu slimību izplatības samazināšanu;

– uzlabot veselības aizsardzības sistēmu efektivitāti.

c) Konkrētie uzdevumi patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 3. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības

2. Mērķi, kas minēts 1. punktā, sasniedz ar ***turpmāk minētiem*** uzdevumiem, ***kuru veikšanai izmantos 3. pielikumā izklāstītās darbības un instrumentus.***

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem, ***īpašu uzmanību pievēršot dažādu vecuma grupu atšķirīgām vajadzībām;***

– labāka patērētāju aizsardzības

reglamentācija;

– *labāka izpilde*, uzraudzība un kompensācijas;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji.

reglamentācija;

– *uzlabota tiesību aktu piemērošana*, uzraudzība un *pārsūdzības kārtība*;

– *iedzīvotāji, kuri spēj pieņemt pamatotākus lēmumus par savām patērētāju interesēm*;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji;

– *pilsoniskās sabiedrības, pētniecības iestāžu un iesaistīto dalībnieku pastiprināta līdzdalība patērētāju aizsardzības politikā*;

– *patērētāju aizsardzības politikas uzdevumu integrācija*;

– *starptautiskās sadarbības veicināšana patērētāju aizsardzības jomā*.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums izriet no 2005. gada 30. jūnija Priekšsēdētāju konferences lēmuma sadalīt programmu divās daļās (patērētāju aizsardzība un veselība).

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 56

2. panta 2. punkts

2. Mērķi, kas minēti 1. punktā, sasniedz ar *kopīgiem un konkrētiem* uzdevumiem veselības un patērētāju aizsardzības jomā.

a) Kopīgie uzdevumi veselības un patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 1. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– *aizsargāt iedzīvotājus pret riskiem un apdraudējumiem, ko atsevišķas personas nevar kontrolēt;*

– *palielināt iedzīvotāju spēju pieņemt informētākus lēmumus par savu veselību un patērētāju interesēm;*

2. Mērķi, kas minēti 1. punktā, sasniedz ar *turpmāk minētiem* uzdevumiem, *kuru veikšanai izmantos 3. pielikumā izklāstītās darbības un instrumentus.*

– ieviest citās politikās veselības un patērētāju aizsardzības politikas uzdevumus;

b) Konkrētie uzdevumi veselības aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 2. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– aizsargāt iedzīvotājus pret apdraudējumiem veselībai;

– veicināt tādu politiku, kas rada veselīgāku dzīvesveidu;

– veicināt nopietnu slimību izplatības samazināšanu;

– uzlabot veselības aizsardzības sistēmu efektivitāti.

c) Konkrētie uzdevumi patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 3. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija;

– labāka izpilde, uzraudzība un kompensācijas;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji.

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija;

– **uzlabota tiesību aktu piemērošana**, uzraudzība un **individuālas un kolektīvas pārsūdzības kārtība**;

– **iedzīvotāji, kuri spēj pieņemt pamatotākus lēmumus par savām patērētāju interesēm**;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji;

– **pilsoniskās sabiedrības un iesaistīto dalībnieku pastiprināta līdzdalība patērētāju aizsardzības politikā**;

– **patērētāju aizsardzības politikas uzdevumu integrācija citās ES politikas jomās**;

– **starpautiskās sadarbības veicināšana patērētāju aizsardzības jomā**.

Pamatojums

Ņemot vērā tirgus jauno struktūru, īpaši piemēroti šķiet sekmēt individuālās un kolektīvās pārsūdzības kārtību. Veiksmīgā grupu darbību uzsākšana dažās dalībvalstīs pierāda šīs izvēles pamatotību.

Grozījumu iesniedza *Eva-Britt Svensson*

Grozījums Nr. 57

2. panta 2. punkts

2. Mērķi, kas minēts 1. punktā, sasniedz ar ***kopīgiem un konkrētiem*** uzdevumiem ***veselības un patērētāju aizsardzības jomā.***

2. Mērķi, kas minēts 1. punktā, sasniedz ar ***turpmāk minētiem*** uzdevumiem, ***kuru veikšanai izmantos 3. pielikumā izklāstītās darbības un instrumentus.***

a) Kopīgie uzdevumi veselības un patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 1. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– aizsargāt iedzīvotājus pret riskiem un apdraudējumiem, ko atsevišķas personas nevar kontrolēt;

– palielināt iedzīvotāju spēju pieņemt informētākus lēmumus par savu veselību un patērētāju interesēm;

– ieviest citās politikās veselības un patērētāju aizsardzības politikas uzdevumus;

b) Konkrētie uzdevumi veselības aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 2. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– aizsargāt iedzīvotājus pret apdraudējumiem veselībai;

– veicināt tādu politiku, kas rada veselīgāku dzīvesveidu;

– veicināt nopietnu slimību izplatības samazināšanu;

– uzlabot veselības aizsardzības sistēmu efektivitāti;

c) Konkrētie uzdevumi patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 3. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija;

– labāka izpilde, uzraudzība un kompensācijas;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji.

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija;

– **uzlabota tiesību aktu piemērošana, uzraudzība un pārsūdzības kārtība;**

– **iedzīvotāji, kuri spēj pieņemt pamatotākus lēmumus par savām patērētāju interesēm;**

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji;

– **pilsoniskās sabiedrības un iesaistīto dalībnieku pastiprināta līdzdalība patērētāju aizsardzības politikā;**

– **patērētāju aizsardzības politikas uzdevumu integrācija;**

– **starptautiskās sadarbības veicināšana patērētāju aizsardzības jomā.**

Or. en

Pamatojums

Pārāk ilgi šajā nozarē ir pārāk daudz runu un nepietiekami daudz darbību. Lai praksē patērētāju politiku integrētu citās ES politikas jomās, ES līmenī ir vajadzīgi konkrēti pasākumi, jo īpaši rezultātus salīdzinoši un regulāru pārbaužu instrumenti, lai noteiktu, kādā mērā sasniegti mērķi.

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 58
2. panta 2. punkts

2. Mērķi, kas minēti 1. punktā, sasniedz ar **kopīgiem un konkrētiem** uzdevumiem veselības un patērētāju aizsardzības jomā.

2. Mērķi, kas minēti 1. punktā, sasniedz ar **turpmāk minētiem** uzdevumiem, **kuru veikšanai izmantos 3. pielikumā izklāstītās darbības un instrumentus.**

a) Kopīgie uzdevumi veselības un patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 1. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– aizsargāt iedzīvotājus pret riskiem un apdraudējumiem, ko atsevišķas personas nevar kontrolēt;

– palielināt iedzīvotāju spēju pieņemt informētākus lēmumus par savu veselību un patērētāju interesēm;

– ieviest citās politikās veselības un patērētāju aizsardzības politikas uzdevumus;

b) Konkrētie uzdevumi veselības aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 2. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– aizsargāt iedzīvotājus pret apdraudējumiem veselībai;

– veicināt tādu politiku, kas rada veselīgāku dzīvesveidu;

– veicināt nopietnu slimību izplatības samazināšanu;

– uzlabot veselības aizsardzības sistēmu efektivitāti;

c) Konkrētie uzdevumi patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 3. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija;

– labāka izpilde, uzraudzība un kompensācijas;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji.

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija, izmantojot lielāku patērētāju pārstāvju un iesaistīto dalībnieku līdzdalību politikas izstrādē;

– uzlabota tiesību aktu piemērošana, uzraudzība un pārsūdzības kārtība;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums paredz novērst pārklāšanos ar citiem pantiem, kā arī padarīt skaidrāku referenta grozījumu Nr. 18.

Grozījumu iesniedza *Bernadette Vergnaud*

Grozījums Nr. 59

2. panta 2. punkta c) apakšpunkta 4.a ievilkums (jauns)

- vienkāršot tiesību aktus un nodrošināt, lai tos pieņemtu un mazīe un amatniecības uzņēmumi tos varētu tieši piemērot.

Or. fr

Pamatojums

Ļoti svarīgu un ļoti saistošu noteikumu, kā arī pārāk sarežģītu normalizācijas vai sertifikācijas procedūru sekas ir tādas, ka tiek samazināta mazo uzņēmumu piekļuve atsevišķiem tirgiem un ierobežota patērētāju izvēle vai lieki paaugstinātas cenas. Ir nepieciešams, lai mazo un amatniecības uzņēmumu organizācijas varētu tiešā veidā piedalīties attiecīgo pasākumu izstrādē, lai tie būtu tieši un vienkārši piemērojami.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 60

2. panta 2. punkta c) apakšpunkta 4.a ievilkums (jauns)

- vienkāršot tiesību aktus un nodrošināt, lai tos pieņemtu un mazīe un amatniecības uzņēmumi tos varētu tieši piemērot.

Or. fr

Pamatojums

Ļoti svarīgu un ļoti saistošu noteikumu, kā arī ļoti sarežģītu normalizācijas vai sertifikācijas procedūru sekas ir tādas, ka tiek samazināta mazo uzņēmumu piekļuve atsevišķiem tirgiem un ierobežota patērētāju izvēle vai lieki paaugstinātas cenas. Ir nepieciešams, lai mazo un amatniecības uzņēmumu organizācijas varētu tiešā veidā piedalīties attiecīgo pasākumu izstrādē, lai tie būtu tieši un vienkārši piemērojami.

Grozījumu iesniedza *Cecilia Malmström*

Grozījums Nr. 61

2. panta 2. punkta c) apakšpunkts

c) Konkrētie uzdevumi patērētāju aizsardzības jomā, kas jāpilda ar šā lēmuma 3. pielikumā izklāstītajām darbībām un instrumentiem, ir šādi:

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija;

– *labāka izpilde*, uzraudzība un kompensācijas;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji.

– labāka izpratne par patērētājiem un tirgiem;

– labāka patērētāju aizsardzības reglamentācija **un saskaņota attiecīgā likumdošana**;

– **uzlabota tiesību aktu piemērošana**, uzraudzība un **pārsūdzības kārtība**;

– **iedzīvotāji, kuri spēj pieņemt pamatotākus lēmumus par savām patērētāju interesēm**;

– labāk informēti, izglītoti un atbildīgi patērētāji;

– **uzlabota tiesas pieejamība, izmantojot tiesu iestādes veikto kontroli vai citas alternatīvas**;

– **patērētāju aizsardzības organizāciju, pilsoniskās sabiedrības un citu ieinteresēto pušu plašāka līdzdalība patērētāju aizsardzības politikas izstrādē**;

– **patērētāju aizsardzības politikas uzdevumu integrācija citās Kopienas politikas jomās**;

– **starptautiskās sadarbības veicināšana patērētāju aizsardzības jomā**.

Or. sv

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 62

3. panta 2. punkta a) apakšpunkts

a) **60%** darbībai ar nolūku izpildīt kādu

a) **saskaņā ar 3.a pielikumā paredzētajiem**

uzdevumu, kas ir daļa no Kopienas politikas **veselības un** patērētāju aizsardzības jomā, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 80%, **un**

nosacījumiem 50% darbībai ar nolūku izpildīt kādu uzdevumu, kas ir daļa no Kopienas politikas patērētāju aizsardzības jomā, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 80%;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 63

3. panta 2. punkta b) apakšpunkts

b) **60%** no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu **veselības vai** patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus, **izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 95 %.** **Uz šādu finanšu ieguldījumu atjaunošanu var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu samazināšanu.**

b) **saskaņā ar 3.a pielikumā paredzētajiem nosacījumiem 50%** no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus; **un**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Pierre Jonckheer*

Grozījums Nr. 64

3. panta 2. punkta b) apakšpunkts

b) 60% no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu veselības vai patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 95%. **Uz šādu finanšu ieguldījumu atjaunošanu** var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu samazināšanu.

b) 60% no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu veselības vai patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 95%. **Šāda** finanšu ieguldījumu **atjaunošana jāveic ik pēc diviem gadiem, un uz to** var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu

samazināšanu. *Šai organizācijai jāatbilst šādiem kritērijiem: tai jābūt nevalstiskai, pārstāvnieciskai, pārredzamai, neatkarīgai no rūpniecības, tirdzniecības, uzņēmumu vai citām nesaderīgām interesēm; tai jāpārstāv patērētāju aizsardzības valsts iestādes vismaz pusē dalībvalstu, un tās darbībai jābūt saistītai ar plaša mēroga patērētāju interešu aizsardzību Eiropas Savienībā.*

Or. fr

Pamatojums

Organizācijām, kas saņem finansiālu palīdzību, jāatbilst neatkarības kritērijiem attiecībā uz interesēm, kuras nav saderīgas ar šo organizāciju uzdevumiem.

Grozījumu iesniedza *André Brie, Marco Rizzo un Eva-Britt Svensson*

Grozījums Nr. 65

3. panta 2. punkta b) apakšpunkts

b) 60% no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu veselības vai patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 95%. *Uz šādu* finanšu ieguldījumu *atjaunošanu* var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu samazināšanu.

b) 60% no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu veselības vai patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 95%. *Šāda* finanšu ieguldījumu *atjaunošana jāveic ik pēc diviem gadiem, un uz to* var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu samazināšanu. *Attiecīgajām organizācijām jābūt nevalstiskām, pārstāvnieciskām, pārredzamām, neatkarīgām jebkuru rūpniecības, tirdzniecības vai citu nesaderīgu interešu ziņā; tām jāpārstāv patērētāju aizsardzības valsts iestādes vismaz pusē dalībvalstu, un to darbībai jābūt saistītai ar lielākās daļas patērētāju interešu aizsardzību Kopienā.*

Pamatojums

Ir svarīgi, lai pastāvētu skaidra to prasību definīcija, kuras jāievēro NVO, lai tās varētu saņemt pamatatbalstu. Finanšu ieguldījumu atjaunošana ik pēc diviem gadiem, nevis katru gadu, samazinātu administratīvo slogu vienlaikus Komisijai un ES patērētāju aizsardzības organizācijām, kā arī palielinātu efektivitāti.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 66

3. panta 2. punkta b) apakšpunkts

b) **60%** no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu veselības vai patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 95%. ***Uz šādu*** finanšu ieguldījumu ***atjaunošanu*** var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu samazināšanu.

b) **50%** no izdevumiem tādas organizācijas darbībai, kas darbojas visas Eiropas interešu labā un kurai šāds atbalsts nepieciešams, lai nodrošinātu veselības vai patērētāju interešu pārstāvību Kopienas līmenī vai lai īstenotu programmas galvenos uzdevumus, izņemot īpaši noderīgas darbības, kurās Kopienas ieguldījums nepārsniedz 95%. ***Šāda*** finanšu ieguldījumu ***atjaunošana jāveic ik pēc diviem gadiem, un uz to*** var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu samazināšanu. ***Šai organizācijai jāatbilst šādiem kritērijiem: tai jābūt nevalstiskai, pārstāvnieciskai, pārredzamai, neatkarīgai no rūpniecības, tirdzniecības vai citām pretējām interesēm; tai jāizskata plašs to jautājumu loks, kas attiecas uz patērētāju interesēm Kopienā.***

Or. fr

Pamatojums

Ir svarīgi, lai pastāvētu skaidra to nosacījumu definīcija, kuri jāievēro NVO, lai tās saņemtu pamatfinansējumu. Finanšu ieguldījumu atjaunošana ik pēc diviem gadiem, nevis katru gadu, samazinātu administratīvo slogu Komisijai un patērētāju aizsardzības organizācijām, kā arī palielinātu efektivitāti.

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 67

3. panta 2. punkta ba) apakšpunkts (jauns)

ba) saskaņā ar 3.a pielikumā paredzētajiem nosacījumiem 95% no izdevumiem, kas saistīti ar to ES patērētāju aizsardzības organizāciju darbību, kuras pārstāv patērētāju intereses attiecībā uz produktu un pakalpojumu standartu izstrādi Kopienas līmenī.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 68

3. panta 2.a punkts (jauns)

2.a) Uz 2. punkta b) un ba) apakšpunktā paredzēto darbību finanšu atbalsta atjaunošanu var neattiecināt principu par pakāpenisku ieguldījumu samazināšanu.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 69

3. pielikuma iedaļas „I uzdevums” 3. darbība

3. darbība: Datu vākšana, apmaiņa un analīze un novērtējuma instrumentu izstrādāšana, kas rada zinātnisko pierādījumu bāzi par produktos esošo ķīmisko vielu ietekmi uz patērētājiem.

3. darbība: Datu vākšana, apmaiņa un analīze un novērtējuma instrumentu izstrādāšana, kas rada zinātnisko pierādījumu bāzi ***par pakalpojumu un patēriņa produktu drošību, tajā skaitā*** par produktos esošo ķīmisko vielu ietekmi uz patērētājiem.

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 70

3. pielikuma iedaļas „I uzdevums” 3.a darbība (jauns)

3.a darbība: Regulāru pārskatu mehānisma ieviešana par patēriņu un patērētāju aizsardzību ES tirgū, kuru pamatā ir pastāvīgas patērētāju informācijas un novērošanas sistēmas izveide Eiropas līmenī, kuros apkopot, apstrādāti un analizēti derīgi dati, kas sniedz objektīvu, drošu un salīdzināmu informāciju un ļauj Kopienai un dalībvalstīm ieviest pasākumus ar nolūku aizsargāt patērētājus, novērtēt šo pasākumu rezultātus, veicināt informācijas apmaiņu par paraugpraksi, kā arī garantēt, ka sabiedrība tiek pienācīgi informēta par iekšējā tirgus patēriņa situāciju.

Or. fr

Pamatojums

Šāds instruments uzlabotu patērētāju aizsardzības politikas ietekmi Eiropas līmenī un ik pēc diviem vai trim gadiem sekmētu plašu sabiedrības debašu uzsākšanu par izmaiņām, kas saistītas ar patēriņu un patērētāju aizsardzību.

Grozījumu iesniedza *Pierre Jonckheer*

Grozījums Nr. 71

3. pielikuma iedaļas „I uzdevums” 3.a darbība (jauns)

3.a darbība: Regulāru ziņojumu mehānisma ieviešana par patēriņu un patērētāju aizsardzību Eiropas Savienībā, kuru pamatā ir pastāvīga patērētāju informēšana un novērošanas sistēmas ieviešana ES līmenī, kuros apkopot, apstrādāti un analizēti atbilstoši dati, kas ļauj sniegt objektīvu, drošu un salīdzināmu informāciju, Kopienai un dalībvalstīm ieviest konkrētus pasākumus ar nolūku

aizsargāt patērētājus, novērtēt šo pasākumu rezultātus, veicināt informācijas apmaiņu par efektīvu praksi, kā arī nodrošināt, ka sabiedrība tiek pienācīgi informēta par patēriņa jautājumiem.

Or. fr

Pamatojums

Ir jāizveido atbilstīga informēšanas un novērošanas sistēma, kura ir pamatā patērētāju aizsardzības politikas izveidei.

Grozījumu iesniedza *Bernadette Vergnaud*

Grozījums Nr. 72

3. pielikuma iedaļas „I uzdevums” 3.a darbība (jauns)

3.a darbība: Pārskata izstrāde par tiesību aktiem, noteikumiem un dažādu dalībvalstu praksi, kā arī dalībvalstīs ieviesto Kopienas tiesību aktu novērtēšana.

Or. fr

Pamatojums

Ir svarīgi, lai tiktu izstrādāts pārskats par tiesību aktiem, noteikumiem un dažādu dalībvalstu praksi. Patērētāju aizsardzība tiešām ir jautājums, ko vienlaikus ņem vērā ne vien vairākas dalībvalstis, bet arī uzņēmumi neatkarīgi no sava mēroga. Jānodrošina, ka Eiropas Savienība ņem vērā esošo likumdošanu un cenšas rīkoties tā, lai dalībvalstis, kurās nepastāv šī likumdošana, tiktu iedrošinātas pārvarēt šo plaisu.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 73

3. pielikuma iedaļas „I uzdevums” 3.a darbība (jauns)

3.a darbība: Pārskata izstrāde par tiesību

aktiem, noteikumiem un dažādu dalībvalstu praksi, kā arī dalībvalstīs ieviesto Kopienas tiesību aktu novērtēšana.

Or. fr

Pamatojums

Ir svarīgi, lai tiktu izstrādāts pārskats par tiesību aktiem, noteikumiem un dažādu dalībvalstu praksi. Patērētāju aizsardzība tiešām ir jautājums, ko vienlaikus ņem vērā ne vien vairākas dalībvalstis, bet arī uzņēmumi neatkarīgi no sava mēroga.

Jānodrošina, ka Eiropas Savienība ņem vērā esošo likumdošanu un cenšas rīkoties tā, lai dalībvalstīs, kurās nepastāv šī likumdošana, tiktu iedrošinātas pārvarēt šo plaisu.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 74

3. pielikuma iedaļas „I uzdevums” 3.b darbība (jauns)

3.b darbība: Jautājuma sagatavošana par izpētes situāciju attiecībā uz patēriņu ES dalībvalstīs.

Or. fr

Pamatojums

Eiropas Savienībai jāuzņemas noteicošā loma, veicinot sinerģijas uzlabošanu un tādas sistēmas izveidošanu, kurā nacionālā līmenī iespējams apmainīties ar izpētes rezultātiem par patēriņu. Būtu lietderīgi rezumēt situāciju patēriņa izpētē dažādās dalībvalstīs.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 75

3. pielikuma iedaļas „II uzdevums” 4. darbības ievaddaļa

4. darbība: Likumdošanas un citu
reglamentējošu iniciatīvu **un**
pašreglamentējošu iniciatīvu veicināšana,
ieskaitot:

4. darbība: Likumdošanas un citu
reglamentējošu iniciatīvu **izstrāde**, ieskaitot:

Or. fr

Pamatojums

Ja tās izrādās nepieciešamas, pašreglamentējošu iniciatīvu izstrādi veicina uzņēmējdarbības dalībnieki, nevis valsts varas iestādes.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 76

3. pielikuma iedaļas „II uzdevums” 4. darbības ievaddaļa

4. darbība: Likumdošanas un citu
reglamentējošu iniciatīvu un
pašreglamentējošu iniciatīvu veicināšana,
ieskaitot:

4. darbība: Likumdošanas un citu
reglamentējošu iniciatīvu **izstrāde** un
pašreglamentējošu iniciatīvu veicināšana,
nodrošinot attiecīgo dalībnieku, jo īpaši
MVU, mikrouzņēmumu un amatniecības
uzņēmumu organizāciju, līdzdalību,
ieskaitot:

Or. fr

Pamatojums

Ir svarīgi iespējami savlaicīgāk nodrošināt to, lai, no vienas puses, uzņēmumi varētu tieši piemērot ES politiku, sistematizēt analīzi par ietekmi uz mazajiem uzņēmumiem, un, no otras puses, – izvairīties no tādu procedūru un noteikumu ieviešanas, kuri nav atbilstīgi uzņēmumu reālajai situācijai un nav piemērojami.

Grozījumu iesniedza *Bernadette Vergnaud*

Grozījums Nr. 77

3. pielikuma iedaļas „II uzdevums” 4. darbības ievaddaļa

4. darbība: Likumdošanas un citu
reglamentējošu iniciatīvu un

4. darbība: Likumdošanas un citu
reglamentējošu iniciatīvu **izstrāde** un

pašreglamentējošu iniciatīvu veicināšana, ieskaitot:

pašreglamentējošu iniciatīvu veicināšana, **nodrošinot attiecīgo dalībnieku, jo īpaši MVU, mikrouzņēmumu un amatniecības uzņēmumu organizāciju, līdzdalību**, ieskaitot:

Or. fr

Pamatojums

Ir svarīgi iespējami savlaicīgāk nodrošināt to, lai uzņēmumi varētu tieši piemērot ES politiku, kas ļautu tiem darboties patērētāju labā.

Grozījumu iesniedza *Cecilia Malmström*

Grozījums Nr. 78 3. pielikuma iedaļa „II uzdevums”

II uzdevums – labāka patērētāju aizsardzības reglamentēšana

4. darbība: Likumdošanas un citu reglamentējošu iniciatīvu un pašreglamentējošu iniciatīvu veicināšana, ieskaitot:

4.1. tirgu un reglamentējošu sistēmu salīdzinošu analīzi;

4.2. juridisku un tehnisku ekspertīzi, lai izstrādātu politiku attiecībā uz pakalpojumu drošību;

4.3. tehnisku ekspertīzi attiecībā uz produktu drošības standartu nepieciešamības novērtējumu un Eiropas Standartizācijas komitejas (CEN) standartizācijas pilnvaru projekta izstrādāšanu produktiem un pakalpojumiem;

4.4. juridisku un tehnisku ekspertīzi, lai izstrādātu politiku patērētāju ekonomiskajās interesēs;

4.5. seminārus, kuros piedalās ieinteresētās personas un eksperti.

II uzdevums – labāka patērētāju aizsardzības reglamentēšana **un saskaņota attiecīgā likumdošana**

4. darbība: Likumdošanas un citu reglamentējošu iniciatīvu **izstrāde** un pašreglamentējošu iniciatīvu veicināšana, ieskaitot:

4.1. tirgu un reglamentējošu sistēmu salīdzinošu analīzi;

4.2. juridisku un tehnisku ekspertīzi, lai izstrādātu politiku attiecībā uz pakalpojumu drošību;

4.3. tehnisku ekspertīzi attiecībā uz produktu drošības standartu nepieciešamības novērtējumu un Eiropas Standartizācijas komitejas (CEN) standartizācijas pilnvaru projekta izstrādāšanu produktiem un pakalpojumiem;

4.4. juridisku un tehnisku ekspertīzi, lai izstrādātu politiku patērētāju ekonomiskajās interesēs;

4.5. seminārus, kuros piedalās ieinteresētās personas un eksperti;

4.6. juridisku un tehnisku ekspertīzi, lai izstrādātu saskaņošanas instrumentu, kas attiecas uz patērētāju aizsardzību un pārrobežu nolīgumiem;

4.7. juridisku un tehnisku ekspertīzi, lai izstrādātu direktīvas, kas piemērojamas godīgai komercpraksei, ar kuru saskaņā ražotājam pēc pieprasījuma jāspēj pierādīt apgalvojumus par saviem produktiem vai pakalpojumiem, kā arī jāsniedz klientiem informācija par pārdošanas nosacījumiem.

Or. sv

Grozījumu iesniedza *Thomas Ulmer*

Grozījums Nr. 79

3. pielikuma iedaļas „II uzdevums” 4. darbības 4.a) apakšpunkts (jauns)

4.4.a) termiņu saīsināšanu un pārsūdzības kārtības vienkāršošanu, piekļuves izmaksu uzlabošanu un samazināšanu ieinteresētajiem patērētājiem;

Or. de

Pamatojums

Ir svarīgi, lai patērētājs saskatītu veiksmīgas darbības iespēju saprātīgā termiņā un bez finansiāliem riskiem.

Grozījumu iesniedza *Thomas Ulmer*

Grozījums Nr. 80

3. pielikuma iedaļas „II uzdevums” 4. darbības 4.b) apakšpunkts (jauns)

4.4.b) stratēģijas izstrādī attiecībā uz to personu grupu aizsardzību, kuras nav spējīgas atpazīt krāpšanu vai negodīgu praksi (gados vecākas, slimas personas, bērni);

Or. de

Pamatojums

Izmantojot negodīgas prakses aizliegumus, jānovērš jebkurš risks, pirms tas kādu ir skāris. Ir jāaizliedz, ka uzņēmēji var tikt aizsargāti pēc principa „ja nav sūdzību, nav arī tiesas”.

Grozījumu iesniedza *Pierre Jonckheer*

Grozījums Nr. 81

3. pielikuma iedaļas „II uzdevums” 4. darbības 4.5.a) apakšpunkts (jauns)

4.5.a) tiesību aktu izstrādi, ar kuriem visās dalībvalstīs nodrošina obligātos standartus vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu jomā.

Or. fr

Pamatojums

Pēc horizontālā principa ir jāievieš obligātās tiesības, kas attiecas uz visiem vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu izmantotājiem. Cita starpā šo tiesību pamatā jābūt universālā pakalpojuma principam.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 82

3. pielikuma iedaļas „II uzdevums” 4. darbības 4.5.a) apakšpunkts (jauns)

4.5.a) saskaņotu patērētāju aizsardzības tiesību aktu ieviešanu vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumu jomā.

Or. fr

Pamatojums

Pēc horizontālā principa vēlams ieviest obligātās tiesības, no kurām iegūst visi patērētāji, izmantojot vispārējas tautsaimnieciskas nozīmes pakalpojumus (gāze un elektrība, pasta

pakalpojumi, telekomunikācijas, ūdens), neatkarīgi no tā, vai viņi tos izmanto savā valstī vai citā dalībvalstī; tās ir tiesības, kas attiecas uz nodrošinātību, drošību, cenu, kvalitāti un izvēli.

Grozījumu iesniedza *Eva-Britt Svensson*

Grozījums Nr. 83

3. pielikuma iedaļas „II uzdevums” 4.a darbība (jauns)

4.a darbība: Uz iespējami lielāku saskaņotību virzīta progresa ietekmes novērtējums saistībā ar patērētāju aizsardzības politikas tiesību aktu pārskatīšanu, lai nodrošinātu augsta līmeņa aizsardzību un vienlaikus elastīgumu jaunu tirgus izaicinājumu pieņemšanā;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 84

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 5.a darbība (jauns)

5.a darbība: Vispārējas organizatoriskas un juridiskas sistēmas izveide dalībvalstu un Eiropas Savienības sadarbībai tiesību aktu piemērošanas jautājumā.

Or. fr

Pamatojums

Vienotajā tirgū, kurš aizvien vairāk tiek integrēts, valstu iestādes ir atbildīgas par efektīvu patērētāju aizsardzības likumu ievērošanu. Tām ir šis pienākums ne vien attiecībā uz saviem, bet arī visiem ES patērētājiem. Vajadzīgā organizatoriskā un juridiskā sistēma nepastāv vai atrodas sākuma stadijā.

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 85

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 7. darbības 3.a) apakšpunkts (jauns)

***7.3.a) atbalstu zinātnisku atzinumu
sniegšanai un risku novērtēšanai, ieskaitot
tādu neatkarīgu zinātnisku komiteju darbu,
kuras izveidotas saskaņā ar Komisijas
Lēmumu 2004/210/EK;***

Or. en

*(Šis grozījums ir ņemts no 1. pielikuma iedaļas „Darbības un instrumenti” 5. punkta
1. apakšpunkta)*

Grozījumu iesniedza *Alexander Stubb*

Grozījums Nr. 86

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 7. darbības 4.a) apakšpunkts (jauns)

***7.4.a) datu par zaudējumiem analīzi un
paraugprakses pamatnostādņu izstrādi
attiecībā uz patērētājiem piedāvāto preču
un pakalpojumu drošību, kā arī patērētāju
piekļuves atvieglošanu šai informācijai***

Or. en

*(Šis grozījums ir ņemts no 1. pielikuma iedaļas „Darbības un instrumenti” 6. punkta
1. apakšpunkta)*

Pamatojums

*Šis grozījums izriet no 2005. gada 30. jūnija Priekšsēdētāju konferences lēmuma sadalīt
programmu divās daļās (patērētāju aizsardzība un veselība).*

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 87

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 7. darbības 4.a) apakšpunkts (jauns)

***7.4.a) metožu izstrādi, lai vāktu datus par
kaitējumiem sakarā ar patēriņa preču un
pakalpojumu drošību, kā arī datubāzu***

uzturēšanu šajā nozarē.

Or. en

(Šis grozījums ir ņemts no 1. pielikuma iedaļas „Darbības un instrumenti” 6. punkta 2. apakšpunkta.)

Pamatojums

Šis grozījums aizstāj referenta grozījumu Nr. 32, un tajā tiek pievienots vārds „pakalpojumi”.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 88

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 8. darbība

8. darbība: Alternatīvu strīdu risināšanas shēmu darbības uzraudzīšana un novērtējums to ietekmei uz patērētāju.

8. darbība: Alternatīvu strīdu risināšanas **esošo** shēmu darbības uzraudzīšana un novērtējums to ietekmei uz patērētāju, **nodrošinot, ka tās atbilst kritērijiem, kuri noteikti Komisijas 1998. gada 30. marta Ieteikumā 98/257/EK par principiem, kas piemērojami iestādēm, kuras atbildīgas par patērētāju strīdu izšķiršanu ārpustiesas kārtībā¹, kā arī likumdošanas priekšlikuma ieviešana, kas ietver un uzlabo ieteikumā izklāstītos principus.**

¹ OV L 115, 17.04.1998., 31. lpp.

Or. fr

Pamatojums

Efektīvas un pieejamas pārsūdzēšanas kārtības neesamība veido nozīmīgu plaisu patērētāju aizsardzības politikā un pieļauj to, ka nelikumīgi un pilnībā negodīgi piegādātāji turpina savu darbību un reizēm pat gūst panākumus uz savu labāko konkurentu rēķina. Ir nepieciešama programma, lai „vispārinātu” efektīvas kompensācijas sistēmas ES mērogā, uzlabojot piekļuvi alternatīvām strīdu risināšanas sistēmām, novērtējot esošo sistēmu kvalitāti.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 89

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 9. darbība

9. darbība: Dalībvalstu veiktās patērētāju aizsardzības tiesību aktu, jo īpaši negodīgas komercdarbības prakses direktīvas transponēšanas un ieviešanas uzraudzīšana, un valstu patērētāju politikas uzraudzība.

9. darbība: Dalībvalstu veiktās patērētāju aizsardzības tiesību aktu, jo īpaši negodīgas komercdarbības prakses direktīvas **un administratīvās sadarbības regulas** transponēšanas un ieviešanas uzraudzīšana, un valstu patērētāju **aizsardzības** politikas uzraudzība.

Or. fr

Pamatojums

Šī regula ir būtisks progress, lai nodrošinātu dalībvalstu sadarbību ar nolūku ievērot patērētāju aizsardzības politiku.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 90

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 10. darbība

10. darbība: Īpašu tehnisku un juridisku ekspertu pakalpojumu sniegšana patērētāju organizācijām, atbalstot to ieguldījumu *izpildes un novērošanas darbībās.*

10. darbība: Īpašu tehnisku un juridisku ekspertu pakalpojumu sniegšana patērētāju organizācijām un **jo īpaši jauno dalībvalstu patērētāju aizsardzības organizācijām**, atbalstot to ieguldījumu **tiesību aktu piemērošanas pārbaudē un uzraudzībā.**

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Cecilia Malmström*

Grozījums Nr. 91

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 10. darbība

10. darbība: Īpašu tehnisku un juridisku ekspertu pakalpojumu sniegšana patērētāju organizācijām, atbalstot to ieguldījumu *izpildes un novērošanas darbībās.*

10. darbība: Īpašu tehnisku un juridisku ekspertu pakalpojumu sniegšana patērētāju organizācijām un **jo īpaši jauno dalībvalstu patērētāju aizsardzības apvienībām**, atbalstot to ieguldījumu **tiesību aktu piemērošanas pārbaudē un uzraudzībā.**

Grozījumu iesniedza *Eva-Britt Svensson*

Grozījums Nr. 92

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 10. darbība

10. darbība: Īpašu tehnisku un juridisku ekspertu pakalpojumu sniegšana patērētāju organizācijām, atbalstot to ieguldījumu *izpildes un novērošanas darbībās.*

10. darbība: Īpašu tehnisku un juridisku ekspertu pakalpojumu sniegšana patērētāju organizācijām un ***jo īpaši jauno dalībvalstu patērētāju aizsardzības apvienībām,*** atbalstot to ieguldījumu ***tiesību aktu piemērošanas pārbaudē un uzraudzībā.***

Pamatojums

Jauno dalībvalstu patērētāju aizsardzības organizācijām jābūt iespējai piedalīties patērētāju acquis communautaire piemērošanas kontrolē, tomēr šobrīd tām nav pietiekamu finanšu resursu un tādējādi tām nav nepieciešamās kompetences, lai veiktu šo kontroli.

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 93

3. pielikuma iedaļas „III uzdevums” 10.a darbība (jauns)

10.a darbība: Komunikācijas uzlabošana ar ES iedzīvotājiem par patērētāju aizsardzības jautājumiem

10.1. Konferences, semināri, ekspertu un ieinteresēto pušu sanāksmes.

10.2. Publikācijas par veselības un patērētāju aizsardzības politikas jautājumiem.

10.3. Informācijas sniegšana tiešsaistē.

(Šis grozījums ir ņemts no 1. pielikuma iedaļas „Darbības un instrumenti” 1. punkta.)

Pamatojums

Šis grozījums aizstāj referenta grozījumu Nr. 34. Svītrotās darbības ietver citas darbības, kas

uzskaitītas IV uzdevumā.

Grozījumu iesniedza *Cecilia Malmström*

Grozījums Nr. 94

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 12. darbība

12. darbība: Informācijas darbības par patērētāju aizsardzības pasākumiem, jo īpaši jaunajās dalībvalstīs, sadarbībā ar to patērētāju organizācijām.

12. darbība: Informācijas darbības par patērētāju aizsardzības pasākumiem ***un patērētāju tiesībām***, jo īpaši jaunajās dalībvalstīs, sadarbībā ar to patērētāju organizācijām.

Or. sv

Grozījumu iesniedza *Pierre Jonckheer*

Grozījums Nr. 95

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 18. darbība

18. darbība: Finansiāls ieguldījums Kopienas patērētāju organizāciju darbībā.

18. darbība: Finansiāls ieguldījums ***to*** Kopienas patērētāju organizāciju darbībā, ***kuras ir nevalstiskas, pārstāvnieciskas, pārredzamas, kuru darbība ir demokrātiska, kuras ir neatkarīgas no rūpniecības, tirdzniecības vai citām nesaderīgām interesēm, kuras pārstāv patērētāju aizsardzības valsts iestādes vismaz pusē dalībvalstu un kuru darbība attiecas uz plaša mēroga patērētāju interešu aizsardzību Eiropas Savienībā.***

Or. fr

Pamatojums

Organizācijām, kuras saņem finansiālu palīdzību, jāatbilst neatkarības kritērijiem attiecībā uz interesēm, kas nav saderīgas ar šo organizāciju uzdevumiem.

Grozījumu iesniedza *André Brie, Marco Rizzo un Eva-Britt Svensson*

Grozījums Nr. 96

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 18. darbība

18. darbība: Finansiāls ieguldījums
Kopienas patērētāju organizāciju darbībā.

18. darbība: Finansiāls ieguldījums *to*
Kopienas patērētāju organizāciju darbībā,
kuras ir nevalstiskas, pārstāvnieciskas,
pārredzamas, kuru darbība ir
demokrātiska, kuras ir neatkarīgas jebkuru
rūpniecības, tirdzniecības vai citu
nesaderīgu interešu ziņā, kuras pārstāv
patērētāju aizsardzības valsts iestādes
vismaz pusē dalībvalstu un kuru darbība
attiecas uz lielākās daļas patērētāju
interešu aizsardzību Kopienā.

Or. en

Pamatojums

Ir svarīgi, lai pastāvētu skaidra to prasību definīcija, kas jāievēro NVO, lai tās varētu saņemt pamatatbalstu. Finanšu ieguldījumu atjaunošana ik pēc diviem gadiem, nevis katru gadu, samazinātu administratīvo slogu vienlaikus Komisijai un ES patērētāju aizsardzības organizācijām, kā arī palielinātu efektivitāti.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 97

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 18. darbība

18. darbība: Finansiāls ieguldījums
Kopienas patērētāju organizāciju darbībā.

18. darbība: Finansiāls ieguldījums *to*
Kopienas patērētāju organizāciju darbībā,
kuras ir nevalstiskas, pārstāvnieciskas,
pārredzamas, kuru darbība ir
demokrātiska, kuras ir neatkarīgas no
rūpniecības, tirdzniecības vai citām
pretējām interesēm un kuras izskata plašu
to jautājumu loku, kas attiecas uz
patērētāju interesēm Kopienā.

Or. fr

Pamatojums

Ir svarīgi sniegt skaidru to nosacījumu definīciju, kuri jāievēro NVO, lai tās saņemtu pamatfinansējumu. Finanšu ieguldījumu atjaunošana ik pēc diviem gadiem, nevis katru gadu, samazinātu administratīvo slogu Komisijai un patērētāju aizsardzības organizācijām, kā arī palielinātu efektivitāti.

Grozījumu iesniedza *André Brie, Marco Rizzo un Eva-Britt Svensson*

Grozījums Nr. 98

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 18.a darbība (jauns)

18.a darbība: Patērētāju aizsardzības apvienību darbības spējas stiprināšana tajās dalībvalstīs, kurās patērētāju aizsardzības tradīcijas pastāv īsāku laiku, kā arī šo apvienību politiskās līdzdalības stiprināšana, sniedzot zināšanas, kas ļauj tām iegūt kompetenci, kā arī finansiālu atbalstu, kurš paredzēts informatīvām kampaņām un Kopienas tiesību aktu piemērošanas pārbaudēm patērētāju aizsardzības jomā.

Or. en

Pamatojums

Jauno dalībvalstu patērētāju aizsardzības organizācijām galvenokārt nepieciešams stiprināt savu darbības spēju, jo lielākā daļa šo organizāciju atrodas attīstības sākuma stadijā. Liela daļa šo organizāciju vairs nesaņem nekādu valsts atbalstu, un tās nespēj attīstīt savus pakalpojumus, par kuriem patērētājiem būtu jāmaksā, jo patērētāji paši neapzinās savas tiesības. Tādējādi šīm organizācijām trūkst finanšu resursu un tās nevar iegūt kompetenci. Pastāv arī informētības problēma ne vien attiecībā uz patērētājiem, bet arī uz jauno dalībvalstu politiķiem, kuriem nav tāda pati pieredze darbā ar patērētāju aizsardzības organizācijām, kāda ir viņu kolēģiem vecajās dalībvalstīs.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 99

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 18.a darbība (jauns)

18.a darbība: Patērētāju aizsardzības

apvienību darbības spējas stiprināšana tajās dalībvalstīs, kurās patērētāju aizsardzības tradīcijas pastāv īsāku laiku, kā arī šo apvienību politiskās līdzdalības stiprināšana, sniedzot zināšanas kompetences iegūšanai, kā arī finansiālu atbalstu, kas paredzēts informatīvām kampaņām un ES tiesību aktu piemērošanas uzraudzībai patērētāju aizsardzības jomā.

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Pierre Jonckheer*

Grozījums Nr. 100

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 18.a darbība (jauns)

*18.a darbība: Patērētāju aizsardzības apvienību darbības spējas attīstība tajās dalībvalstīs, kurās patērētāju aizsardzības un patērētāju politiskās līdzdalības tradīcijas pastāv īsāku laiku, sniedzot zināšanas šo apvienību kompetences veidošanai, kā arī finansiālu atbalstu, kas paredzēts informatīvām kampaņām un ES *acquis communautaire* piemērošanas uzraudzībai patērētāju aizsardzības jomā.*

Or. fr

Pamatojums

Jauno dalībvalstu patērētāju aizsardzības organizācijām jāsaņem īpaši līdzekļi, lai attīstītu savu lomu un kompetenci.

Grozījumu iesniedza *Bernadette Vergnaud*

Grozījums Nr. 101

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 19.a darbība (jauns)

19.a darbība: Atbalsts, lai profesionālās organizācijas ieviestu informācijas līdzekļus un rokasgrāmatas, kas ļautu profesionāļiem, jo īpaši mazajiem un amatniecības uzņēmumiem, īstenot drošības noteikumus patērētāju aizsardzības jomā.

Or. fr

Pamatojums

Mazajiem un amatniecības uzņēmumiem jābūt spējīgiem ikdienas darbā pievērst uzmanību patērētāju aizsardzībai, ņemot vērā attiecīgos uzlabojumus, kas saistīti ar preču un lietderīgu pakalpojumu sniegšanu, kā arī pilnīgas drošības garantēšanu. Ir jāatbalsta tā uzņēmumu organizāciju darbība, ar kuru tiek uzlabota patērētāju informēšana un aizsardzība.

Grozījumu iesniedza *Jean-Paul Gauzès*

Grozījums Nr. 102

3. pielikuma iedaļas „IV uzdevums” 19.a darbība (jauns)

19.a darbība: Atbalsts, lai profesionālās organizācijas ieviestu informācijas līdzekļus un rokasgrāmatas, kas ļautu profesionāļiem, jo īpaši mazajiem un amatniecības uzņēmumiem, īstenot drošības noteikumus patērētāju aizsardzības jomā.

Or. fr

Pamatojums

Mazie un amatniecības uzņēmumi ikdienas darbā pievērs uzmanību patērētāju aizsardzībai un jutīgs jautājums tiem ir uzlabojumi, kas saistīti ar preču un lietderīgu pakalpojumu sniegšanu, kā arī pilnīgas drošības garantēšanu. Ir jāatbalsta tā uzņēmumu organizāciju darbība, ar kuru tiek uzlabota patērētāju informēšana un aizsardzība.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 103

3. pielikuma iedaļa „IV.a uzdevums” (jauns)

IV.a uzdevums – pilsoniskās sabiedrības un iesaistīto dalībnieku līdzdalības stiprināšana patērētāju aizsardzības politikā.

19.a darbība: Patērētāju apvienību darbības veicināšana un stiprināšana Kopienas līmenī.

19.b darbība: Nevalstisko patērētāju apvienību un citu ieinteresēto pušu tīkla izveide.

19.c darbība: Konsultatīvo struktūrvienību un mehānismu stiprināšana Kopienas līmenī.

19.d darbība: Atbalsts patērētāju aizsardzības organizācijām jaunajās dalībvalstīs, tām izņēmuma kārtā piedāvājot subsīdijas darbībai, lai šīs organizācijas varētu piedalīties politikas izstrādes procesā Kopienas un nacionālajā līmenī.

19.e darbība: Ieteikumu/pamatnostādņu sniegšana lēmumu pieņēmējiem jaunajās dalībvalstīs par nepieciešamību stiprināt attiecības un sadarbību ar pilsonisko sabiedrību.

Or. fr

Pamatojums

Šis grozījums papildina referenta grozījumu Nr. 38. Patērētāju aizsardzības organizācijām jaunajās dalībvalstīs tiešām ir nepieciešams īpaši stiprināt savu darbības spēju, jo vairums šo organizāciju atrodas attīstības sākuma stadijā. Parasti tās nesaņem nekādu valsts atbalstu un nevar ieviest maksas pakalpojumus, jo patērētāji pat nezina savas tiesības.

Grozījumu iesniedza *Alexander Stubb*

Grozījums Nr. 104

3. pielikuma iedaļa „IV.a uzdevums” (jauns)

IV.a uzdevums – pilsoniskās sabiedrības, pētniecības iestāžu un iesaistīto dalībnieku līdzdalības stiprināšana patērētāju aizsardzības politikā, kā arī starptautiskās sadarbības izveide patērētāju aizsardzības pētniecības jomā, lai nodrošinātu šīs pētniecības atbilstību sabiedrības vajadzībām un izvairītos no pārklāšanās.

19.a darbība: Patērētāju apvienību darbības veicināšana un stiprināšana Kopienas līmenī.

19.b darbība: Nevalstisko patērētāju apvienību un citu ieinteresēto pušu tīkla izveide.

19.c darbība: Konsultatīvo struktūrvienību un mehānismu stiprināšana Kopienas līmenī.

Or. en

(Šis grozījums izriet no 1. pielikuma iedaļas „Darbības un instrumenti” 2. punkta.)

Pamatojums

Šis grozījums izriet no 2005. gada 30. jūnija Priekšsēdētāju konferences lēmuma sadalīt programmu divās daļās (patērētāju aizsardzība un veselība).

Grozījumu iesniedza *Pierre Jonckheer*

Grozījums Nr. 105

3. pielikuma iedaļa „IV.a uzdevums” (jauns)

IV.a uzdevums – pilsoniskās sabiedrības un iesaistīto dalībnieku līdzdalības stiprināšana patērētāju aizsardzības politikā

19.a darbība: Atbalsts patērētāju aizsardzības organizācijām jaunajās dalībvalstīs, tām izņēmuma kārtā piedāvājot subsīdijas darbībai, lai šīs organizācijas varētu piedalīties politisku lēmumu pieņemšanas procesos ES un dalībvalstu līmenī.

19.b darbība: Ieteikumu sniegšana lēmumu

pieņemējiem jaunajās dalībvalstīs, lai stiprinātu attiecības un sadarbību ar pilsonisko sabiedrību.

Or. fr

Pamatojums

Jauno dalībvalstu patērētāju aizsardzības organizācijām jāsaņem īpaši līdzekļi, lai attīstītu savu lomu un kompetenci.

Grozījumu iesniedza *Béatrice Patrie*

Grozījums Nr. 106

3. pielikuma iedaļa „IV.b uzdevums” (jauns)

IV.b uzdevums – patērētāju aizsardzības politikas uzdevumu integrācija.

19.f darbība: Ar patērētāju interesēm saistītās Kopienas politikas un darbības ietekmes novērtēšanas metožu izstrāde un piemērošana.

19.g darbība: Paraugprakses apmaiņa ar dalībvalstīm par to īstenoto politiku.

19.h darbība: Citu politikas jomu ietekmes uz patērētāju aizsardzību izpēte.

19.i darbība: Salīdzinošas analīzes sistēmas ieviešana, lai noteiktu, kā virzās uz priekšu mērķu sasniegšana patērētāju aizsardzības politikas integrēšanā citās ES politikas jomās.

19.j darbība: Paziņojuma priekšlikums, kurā sniegti organizatoriski un praktiski noteikumi, pie kuriem pieskaitāmi uzraudzības instrumenti, kā arī saistības, kas paredz, ka katrs ĢD ik gadu paziņo par tiem projektiem un priekšlikumiem, kuri skar patērētājus šo ĢD atbildības jomā.

19.k darbība: Organizācijas pārskatīšana attiecībā uz ES patērētāju aizsardzības konsultatīvo grupu un par patērētāju jomu atbildīgo ekspertu līdzdalību ES konsultatīvajās komitejās.

19.l darbība: Patērētāju aizsardzības

*politikas integrācija ES ārpolitikas jomās,
tādās kā attīstība, atbalsts, pasaules
tirdzniecība un ārējās attiecības.*

Or. fr

Pamatojums

Šis grozījums papildina referenta grozījumu Nr. 39. Lai patērētāju aizsardzības politiku tiešām integrētu citās ES politikas jomās, ES līmenī ir nepieciešami konkrēti pasākumi, jo īpaši salīdzinošas analīzes un uzraudzības instrumenti, lai varētu noteikt, kā īstenots šis uzdevums.

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 107

3. pielikuma iedaļa „IV.b uzdevums” (jauns)

*IV.b uzdevums – patērētāju aizsardzības
politikas uzdevumu integrācija*

*19.c darbība: Ar patērētāju interesēm
saistītās Kopienas politikas un darbības
ietekmes novērtēšanas metožu izstrāde un
piemērošana.*

*19.d darbība: Paraugprakses apmaiņa ar
dalībvalstīm par to īstenoto politiku.*

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums aizstāj referenta grozījumu Nr. 39. Svītrotu darbību ietver cita darbība.

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 108

3. pielikuma iedaļas „Kopīgais visiem uzdevumiem” 20. darbība

20. darbība: Finansiāls ieguldījums atsevišķos projektos Kopienas vai valstu līmenī *citū* patērētāju politikas uzdevumu atbalstam.

20. darbība: Finansiāls ieguldījums atsevišķos projektos Kopienas vai valstu līmenī patērētāju *aizsardzības* politikas uzdevumu atbalstam, *ietverot projektus,*

*kuri veicina informācijas apmaiņu
attiecīgās teritorijas robežās un
paraugpraksi.*

Or. en

Grozījumu iesniedza *Marianne Thyssen*

Grozījums Nr. 109
3.a pielikums (jauns)

3.a pielikums

3. panta 2. punkta piemērošanas kritēriji

1. Finanšu ieguldījumu 3. panta 2. punkta a) apakšpunktā paredzētajām darbībām var piešķirt valsts iestādei vai bezpeļņas organizācijai, kuru pēc vienošanās ar Komisiju izraudzījusies dalībvalsts vai attiecīgā kompetentā iestāde.

2. Finanšu ieguldījumu 3. panta 2. punkta b) apakšpunktā paredzētajām darbībām var piešķirt ES patērētāju aizsardzības organizācijām, kuras:

a) ir nevalstiskas, bezpeļņas, neatkarīgas no rūpniecības, tirdzniecības vai citām nesaderīgām interesēm, kuras pārstāv patērētāju aizsardzības valsts iestādes vismaz pusē dalībvalstu un kuru darbība ir saistīta ar lielākās daļas patērētāju interešu aizsardzību Kopienā;

b) patērētāju aizsardzības valsts iestādes vismaz pusē dalībvalstu ir pilnvarojušas pārstāvēt patērētāju intereses Kopienas līmenī, kuras saskaņā ar nacionālajiem noteikumiem un praksi pārstāv patērētājus un kuras darbojas reģionālā vai nacionālā līmenī; un

c) ir iesniegušas Komisijai apmierinošus rādītājus par saviem dalībniekiem, iekšējās kārtības noteikumiem un finanšu avotiem.

3. Finanšu ieguldījumu 3. panta 2. punkta ba) apakšpunktā paredzētajām darbībām var piešķirt ES patērētāju aizsardzības

organizācijām, kuras:

a) ir nevalstiskas, bezpeļņas, pārstāvnieciskas, pārredzamas, neatkarīgas no jebkurām rūpniecības, tirdzniecības vai citām pretējām interesēm; kuras pārstāv patērētāju aizsardzības valsts iestādes vismaz pusē dalībvalstu, kā arī aizsargā lielāko daļu patērētāju interešu Kopienā; un

b) ir pilnvarotas vismaz divās trešdaļās dalībvalstu pārstāvēt patērētāju intereses Kopienas līmenī:

– pilnvaru saskaņā ar nacionālajiem noteikumiem un praksi devušas pārstāvnieciskas iestādes, kuras pārstāv dalībvalstu patērētāju aizsardzības valsts organizācijas, vai

– ja šādas iestādes nepastāv, pilnvaru izsniedz dalībvalstu patērētāju aizsardzības valsts organizācijas, kuras saskaņā ar nacionālajiem noteikumiem un praksi pārstāv patērētājus un kuras darbojas nacionālajā līmenī.

Or. en